

Ю. В. Нестерович

НИИ Вооружённых сил Республики Беларусь

Корреляция понятий «публикация», «произведение», «издание», «документ» в междисциплинарном поле

Корреляция понятий «произведение», «издание», «опубликование», «публикация», «книга», «документ» произведена в рамках построения терминосистемы документологии и экспликации базисных понятий в междисциплинарном поле. Предложено расширить объём понятия «библиотечная деятельность» путём подсчёта количества произведений, представленных в библиотечном фонде, публикаций в изданиях, составляющих библиотечный фонд.

Ключевые слова: библиотечная деятельность, терминология, произведение, публикация, издание, документ, документология, интеллектуальный продукт.

Yury Nesterovich

*Scientific and Research Institute of Armed Forces
of the Republic of Belarus (Minsk)*

Correlating “publication”, “work”, “edition” and “document” terms in the interdisciplinary space

The author correlates the terms “work”, “volume”, “publishing”, “publication”, “book”, “document” within the context of document science terminology system development and basic terms explication in the interdisciplinary space. He suggests to extend the notion of “library activities” through calculating number of original works in library collections and publications in the volumes that constitute library collections.

Keywords: library activities, terminology, work, publication, volume, document, document studies, intellectual products.

В терминосистему библиотековедения входят термины *издание, публикация, произведение*, интерферированные из других областей знаний. Они употребляются и изучаются в других научных дисциплинах, соответственно уточнение их содержания следует, во-первых, производить в междисципли-

нарном поле, во-вторых, – совершенствовать в русле ставших принятыми понятий документологии. Междисциплинарные и трансдисциплинарные исследования – тенденция развития науки на современном этапе.

Мы рассматриваем терминоведение и эпистемологию наук о ДИОД (документационной и информационно-обеспечивающей деятельности), а также дисциплины источниковедческого цикла, в качестве раздела документологии [2]. Этот раздел выступает вспомогательным по отношению к её основному разделу, разрабатываемому Ю. Н. Столяровым. Основной раздел включает общую теорию, изучающую «общие принципы, общие требования к документам, общие закономерности их создания и циркулирования в обществе» [3]. «Документ» интерпретируется как гипероним, охватывающий обозначения предметов библиотечного обслуживания, архивного дела, ретроэдиции*, другой ДИОД и научно-вспомогательной деятельности.

Рассматривая концепт «документ» экспликатом содержания терминов *издание, публикация, произведение*, будем придерживаться «узкой» трактовки документов. К ним, прежде всего, относятся *юридические документы* – законодательные акты, нормативные правовые акты, не имеющие высшей юридической силы, а также иные ПДЗИ (продукты деятельности с закреплённой информацией), созданные вне юридической деятельности, но вовлечённые в процесс правового регулирования в качестве доказательства.

Ещё одна составляющая – *служебные документы*, созданные/полученные в учреждении (организации) при выполнении служебных обязанностей, задействованные в документообороте учреждения (организации), межучрежденческом документообороте, в текущей основной деятельности. Принимаются во внимание *архивные документы* (имеющие историческую ценность, культурную значимость для конкретного государства и представляющей его нации ПДЗИ, взятые на архивное хранение, элементы архивного фонда), сохранившие служебную значимость.

ПДЗИ, включаемые в состав библиотечного фонда, также входят в родовое понятие, они именуется *документами библиотечного фонда*. Соответственно при «узкой» трактовке документа понятие библиотечного документа не будет выступать логическим видом по отношению к понятию документа. А библиотечные документы следует считать разрядом ПДЗИ, наряду с юридическими, служебными, архивными документами, научно-информационными материалами и иными разрядами, выделяемыми в соответствии с критерием, основанном на признаке отнесения к отрасли (сфере) общественной (профессиональной) деятельности.

При учёте документов библиотечного фонда документы конституиру-

* Научная подготовка к изданию исторического произведения.

ют преимущественно в технологическом аспекте. Отдельными экземплярами АД (аудиовизуального документа) как единицами учёта являются диски, кадры и т.п. При этом в одном случае единицами учёта АД считаются отдельно выпущенная грампластинка, кассета, отдельно изданный фонодокумент и т.п. Гомологично этому обстоит дело с выделением единиц учёта иных разрядов учёта – традиционных документов (печатных изданий и неопубликованных документов), документов в виде микроформ и ЭД [4]. Такая технологическая трактовка отдельного документа облегчает выполнение практических задач.

Тем не менее, в рамках теоретического библиотековедения допустима и даже более предпочтительна иная трактовка документа, не тесно увязывающая его с материальным объектом: *документ* – любая нооинформация, зафиксированная на специфическом носителе в целях её использования, передачи и хранения [8]. При общепринятом подходе к пониманию единиц хранения как элементов библиотечного фонда [4] *документ*, рассматриваемый логико-эпистемологически, – это объект познания, при моделировании которого принимается во внимание именно технологический аспект.

Между тем в документоведении отдельным документом выступает оформленный комплекс данных и метаданных, представленных на различных стадиях документирования. Обособленными его формами выделяются результаты различных стадий документирования и документооборота (проект, подлинник, служебная, заверенная копия документа). Постулат логики: «единичные имена обозначают отдельные предметы» по отношению к конкретному единичному документу интерпретируем так: «документ N» обозначает ряд отдельных ПДЗИ, соответствующих различным стадиям документирования (ряд ПДЗИ, имеющих отдельный носитель данных, обособленное расположение в электронной среде).

Конкретным документом могут выступать элементы упорядоченной совокупности отдельных ПДЗИ. Например, конкретный избирательный бюллетень, взятый обособленно от служебных документов, – это отдельный ПДЗИ. Используемый в комплексе с ними, он – конкретный документ. «Свои функции избирательный бюллетень реализует только во взаимодействии с другими документами» – списком избирателей и протоколом итогов голосования» [7]. Кроме того, с учётом социального аспекта, отдельный единичный ПДЗИ, например ходатайство, может функционировать самостоятельно как документ либо в качестве приложения к другому документу.

В соответствии с ГОСТом 7.20-2000, ПДЗИ («документы»), включаемые в состав библиотечного фонда, подразделяются на четыре разряда: «печатные издания, неопубликованные документы, АД и ЭД». В связи с тем, что понятие ЭД не наделяют признаком неопубликованности, более точным будет терминировать второй разряд как «неопубликованные тради-

ционные документы». Основными единицами печатных изданий считаются экземпляр и название (издания) [4]. Вместе с тем официальные печатные издания включают публикации законодательных актов и правовых документов. Исходя из характеристики видов издания по составу основного текста, официальное издание следует идентифицировать как *сборник*. Однако, в отличие от неофициальных изданий, в его составе – ряд публикаций официальных документов, но не произведений.

Понятие произведения в науке остаётся не эксплицированным. В справочном дискурсе *произведение* характеризуется и чрезмерно «широко» – «результат труда», и «узко» – «продукт творчества». Безусловно, не всякий результат труда и интеллектуальной деятельности представляет собой продукт творческой деятельности. И терминологически следует различать продукты интеллектуального труда и креативной деятельности. Распространены два определения термина *интеллектуальный продукт*. Первое из них кажется тавтологичным – «продукт, созданный интеллектуальным трудом». Тем не менее, «интеллектуальный» следует интерпретировать как «умственный общественный».

Впрочем, такой интерпретации противоречит отнесение (в пояснении определения) к интеллектуальным продуктам, среди прочего, мыслей (идей). Определение: «результат духовной, мыслительной, интеллектуальной деятельности» [27] требует относить результаты мышления к интеллектуальным продуктам. В результате смешиваются психологическое понятие интеллекта и понятие интеллектуальной деятельности как формы общественной деятельности.

Термин *интеллектуальный продукт* востребован для обозначения понятия результатов интеллектуального труда как деятельности, основанной на вербально-логическом мышлении. При этом для обозначения понятия результатов интеллектуального труда, представляющих собой ПДЗИ, необходим спецтермин. В качестве него введём прототермин *ДИП*.

В [11] *произведение* определяется как «результат художественного или литературного творчества, имеющий законченный вид (рукописи, рисунка и т.д.), выражающий мысль или воплощающий образы с помощью языка, знаков, символов или иных средств». Референтом термина выступают литературные и художественные произведения, т.е. законченные продукты креативной деятельности в форме общественно значимого продукта письменности, традиционного, формализованного, специального графического, иконографического изображения.

В Стандарте Беларуси 7.209-2008 термин *произведение* определяется недостаточно ясно – как «результат авторской работы творческого характера, имеющий вид законченного продукта, который может быть опубликован

в издании». С учётом оборота «может быть» референтом термина выступают законченные закреплённые на носителе данных произведения, предназначенные для опубликования (такого рода ПДЗИ в издательском деле обозначаются термином *авторский оригинал*, выступающим частичным антонимом к термину *издательский оригинал*). Исходя из того, что не каждый результат авторской работы предоставляется для опубликования, издаются только общественно значимые произведения письменности. Даже если при этом не допускать идентификацию в качестве произведений продуктов авторской работы нетворческого характера (обозначая их как «дискурс», «изделие», «продукт культуры» и т.п.).

Признак – «результат авторской работы творческого характера» – нуждается в уточнении. Исходя из того, что такой результат может являться либо не являться воплощением (пусть и незаконченным) креативного замысла субъекта деятельности, позволительно считать, что оригинальное (самобытное) произведение является воплощением креативного замысла автора, а неоригинальное – не является. Полагаем, что компиляция – результат авторской работы творческого характера, основанный на заимствовании и обработке опубликованных материалов других авторов. Его неприемлемо рассматривать как воплощение креативного замысла автора. Компиляцию следует идентифицировать как неоригинальное литературное произведение.

Проделанная автором творческая работа не всегда ведёт к креативному результату – воплощению авторского замысла. Работу же творческого характера следует трактовать как нешаблонную, в ходе которой могут возникать существенные догадки относительно предмета интеллектуальной деятельности. Если «сужать» понятие работы творческого характера, редуцируя его к понятию креативности (*креативность* – совокупность генеративных и ориентационных ментальных процессов, этапы креативного процесса – озарение и проверка, критический анализ идеи, доработка), то значительно «сужается» и референт термина *произведение*.

В рамках оптимизации терминологии и чтобы избежать противоречий при формировании понятий, целесообразно различать «результат авторской работы творческого характера» и «самобытный результат авторской работы». Признак потенциальной предназначенности для опубликования «сужает» десигнат термина в Стандарте Беларуси 7.209-2008. Получается, что опубликованное в издании произведение следует идентифицировать иначе, например, как часть основного текста издания.

Нуждается в уточнении и расплывчатый оборот «законченный продукт». Документологически различая произведение и ДИП – документаризованный (придерживаясь терминологии Ю. Н. Стоярова) или, исходя из укоренившейся полисемичной терминологии, «додокументальный» интел-

лектуальный продукт – результат интеллектуального труда, приемлемо различать оригинальное законченное и незаконченное произведение – «законченный и незаконченный самобытный результат авторской работы». То есть такой, в котором авторский замысел воплощён в полной или не в полной мере (например, незаконченным воплощением авторского замысла является серия картин П. Д. Корина «Реквием по Руси»).

Полисемия слова *публикация* столь значительна, что едва ли приемлемо предлагать его в качестве термина. В журналистике выделяют два его значения: 1. «Напечатанное произведение». Это определение представляется не соответствующим реалиям компьютерной эпохи, поскольку созданные на ЭВМ и размещённые в глобальной компьютерной сети произведения неточно и даже несоразмерно идентифицировать как «публикации», учитывая противопоставление печатных и электронных изданий. 2. «Акт опубликования произведения» [24. С. 144]. Такая формулировка недостаточно ясна; скорее, она эквивалентна конструкту всякого не устного введения произведения в общественный оборот. В библиотековедении объектом его выделяется «использование информационных богатств в виде публикаций» [12].

При этом термин *публикация* определяется расплывчато – это «документ, размноженный любым способом», предназначенный «для всеобщего сведения». Оборот «для всеобщего сведения» приемлемо интерпретировать как «введение в общественный оборот» («обнародование»); при этом слово *всеобщий* создаёт чрезмерную широту охвата явления. В ГОСТ 7.0-99 (ИСО 5127-1-1983), Стандарт Беларуси ГОСТ 7.0 – 2004 включена более краткая и уточняющая дефиниция, равнозначная по содержанию дефиниции учебника: «Публикация – документ, доступный для массового использования» (она представлена в справочном дискурсе по библиотековедению [6]). Из дефиниции и учебника, и стандартов, вытекает, что публикация – не обязательно издательская продукция. Это и любой неоднократно рукописно переписанный текст произведения.

В приведённой дефиниции отсутствует представление о стадийности документов. И проект, и подлинник, и заверенная копия документа могут быть опубликованы (т.е. различные тексты стадийно бытующего документа станут публикациями). Н. Б. Зиновьева употребляет усечённый (от термина *публикация документов*) термин *публикация*, определяя его как «представление документа, доступного для массового пользования» [20. С. 77], модифицируя определение термина, данное в ГОСТе 7.0-99.

В литературе по археографии терминологический элемент *публикация* употребляется для обозначения результата эдиции исторического документа (ИД), но зачастую в расплывчатом значении либо в значении, соответствующем интерференции понятий, – подготовленного, изданного, подготавливаемого ре-

зультата эдиции. Используются термины *археографическая публикация, публикация документов, документальная публикация*, а в качестве синонимов – *документальное издание, археографическое издание, издание документов*. В качестве частичного синонима применяются термины *издание письменных источников, архивная публикация, публикация архивных документов*.

В [13] термин *издание документа* выступает гипонимом к *публикация документа* и определяется как «публикация документа путём размножения его полиграфическими или другими техническими средствами». В соответствии с этой дефиницией издание предстаёт ПДЗИ, введённым в оборот через многократное воспроизведение его текста/изображения не ручными способами. При этом смешаны понятия опубликования как введения ПДЗИ в оборот, и издания как надтипа ПДЗИ.

С. Г. Кулешов выделяет новую форму бытования и введения в оборот ПДЗИ: «глобальное распространение документов /в/ Интернет добавило к сложившемуся делению документов на “опубликованные” и “неопубликованные” некий третий вид – “публичный документ” на электронном носителе данных» [25]. Данная концептуализация нуждается в детальном раскрытии. Поскольку ПДЗИ, размещённые в сети, составляют электронный информационный ресурс, доступ к ним осуществляется через серверы. Точной представляется характеристика нового вида ПДЗИ в технологическом аспекте как циркулирующего в электронной среде.

Выделение новой формы бытования и введения в оборот ПДЗИ («документов») как размещённых и доступных в сети, «наталкивается» на противоречие, заключающееся в том, что в сети как повторяются («помещаются») публикации, так и публикуются авторские оригиналы, документы, подготовленные к изданию ИД.

Заметим, что и до распространения глобальной компьютерной сети форма бытования ПДЗИ, отличная от их опубликования и неопубликования, имела место (это касается ПДЗИ, переданных по телекоммуникационным каналам связи). С появлением интернета возникла новая форма введения в социооборот, связанная с распространением веб-ПДЗИ. «*Формой опубликования документов*» считается представление ПДЗИ на выставке, показ по телевидению и т.п. Вырабатывая оптимум термина, *опубликование*, в отличие от «экспонирования», следует употреблять в контексте выхода издания, осуществления тиражирования ПДЗИ.

Введение ПДЗИ в общественный оборот осуществляется путём описания, цитирования, экспонирования, опубликования и иными способами. Публикация (ИД, НЛП и т.д.) – вводимый в оборот и тиражированный результат прделанной работы по созданию произведения, результат, вклю-

ченный в издание и составляющий его основу. Целесообразно рассматривать публикацию, в том числе публикацию ИД и НЛП (неординарного литературного произведения), в связи с явлением опубликования – введения в оборот через издание. Авторский оригинал, результат ретроэдиции, выставленный на сайте, включённый в БД, не прошедший издательское оформление, редактирование, соответствует публичному представлению.

В научном дискурсе принято представление (тривиальное) об опубликовании ИИ в печатном издании, периодическом издании, выпуске периодического издания. Соразмерно этому *опубликование* следует интерпретировать как введение в оборот результата эдиции через издание. Отмеченное изложение предполагает различие понятия результата эдиции, включённого в издание (в том числе, составляющего его, за исключением издательских атрибутов – выходных данных), и понятия печатного либо электронного издания, включающего такой результат. В языковых выражениях «опубликование, публикация ИД в новом, продолжающемся издании» и т.п. референты терминологических элементов *публикация* и *издание* не совпадают.

Результат эдиции представляет собой итог проведённой специальной (эдиторской, источниковедческой, текстологической и другой) работы над археографическим материалом. Он подлежит опубликованию – вводится в оборот в качестве части базиса издания или размещается в компьютерной сети. В справочной литературе по архивоведению термин *публикация документа* употребляется в значении опубликования результатов эдиции, он раскрывается и как доведение содержания документа до сведения общественности посредством печати, радио, телевидения или другим способом.

В [16. С. 160] идентичное содержание закрепляется за термином *опубликование документов*. В законодательстве, регулирующем авторское право, правовые отношения, возникающие в связи с созданием и использованием произведений науки, литературы и искусства, говорится об опубликовании *произведений*. Соответственно терминологически и объект авторского права, вопреки доминирующему сегодня в документологии обозначению такого объекта квазитермином *документ*.

В законе Республики Беларусь «Об авторском праве и смежных правах» 1996 г. усечение термина *опубликование* характеризуется как «предложение публике с согласия автора или иного обладателя авторских прав экземпляров произведения или фонограммы». В законе РБ «Об авторском праве и смежных правах» 2011 г. направленность характеристики сохранена: «опубликование» – «предложение публике с согласия автора или иного правообладателя экземпляров объекта авторского права или смежных прав в количестве, удовлетворяющем разумные потребности публики...».

В [21] речь идёт о массовых изданиях как о «отдельных изданиях литературно-художественных произведений», что неточно; следует говорить о «публикации литературно-художественных произведений в отдельном издании».

Термин *издание* полисемичен. Он имеет значение и тиража издания как совокупности тождественных экземпляров издания, и произведения печати, конституируемого со стороны его внешней формы, принадлежности к определённому типу издания и др. В [21] книга предстаёт «материальным воплощением произведения», «единством опубликованного произведения и способа его материального существования (издания)». Такое абстрактно-идеализированное значение издания допускает и «нематериальное существование» опубликованного (т.е. введённого в оборот) произведения.

В Словаре 2003 г. [15] для термина *издание* приведено значение издательского процесса – «процесса выпуска книг, брошюр и других видов изданий». Точнее было бы вести речь о выпуске издательской продукции, одним из видов которой выступают издания. Результат этого процесса – появление «документа (произведения), прошедшего РИО ... соответствующего требованиям государственных стандартов, других нормативных документов, касающихся... издательского оформления, полиграфического и технического исполнения».

Избыточность использования термина *издание* в значении деятельности тем более очевидна, что в словаре употребляется и термин *издательский процесс* [15]. В законе Украины «Об издательском деле» 1997 г. *издание* также характеризуется через синонимию – «произведение (документ)». Вследствие этого родовое понятие к понятию издания остаётся неопределённым. В справочном дискурсе Украины приведены два значения термина *издание*. Во втором дефиниенсе к нему: «размноженное в определённом количестве идентичных экземпляров, одним из технических способов (печатным, электронной записью на каком-нибудь носителе) произведение или комплекс произведений письменности, живописи, музыки, картографии, предназначенное для распространения сведений и образов пользователям, прошедшее редакционно-издательскую подготовку и обработку, самостоятельно оформленное, имеющее выходные сведения» [22]. Родовое понятие к понятию издания не выделяется.

Издание предстаёт продуктом издательской деятельности, созданным в результате эдиции и редактирования произведения (комплекса их), тиражирования окончательного результата. Хотя издание не обязательно включает произведение – ПДЗИ, воплощающий креативный замысел. Кроме того, характеристика издания как произведения (комплекса произведений) противоречит повсеместно распространённому конструкту издания произведения (произведений).

Г. Н. Швецова-Водка отмечает, что термином *издание* обозначается как процесс, так и «результат деятельности книжных, журнальных и газетных издательств или издающих организаций». Она поясняет: «"издание" как результат процесса охватывает определённое множество абсолютно идентичных друг другу документов, каждый из которых точно соответствует издательскому оригиналу и одновременно сам считается оригиналом документа-книги». Автор допускает при этом, что «каждый экземпляр этого множества тоже может называться термином "издание"». Во избежание полисемии, последнее понятие необходимо терминировать иначе: «(каждый) экземпляр издания».

Издание предстаёт результатом деятельности издательств, тиражирующих издательский оригинал как множество документов (причём РИО – не атрибут деятельности издательств). Понятие документа выступает коррелятом формирования понятия издания, но не является логическим родом по отношению к последнему понятию. В приведённом пояснении термин *издание* выступает собирательным (обозначая взаимосвязанную производством и выпуском совокупность идентичных ПДЗИ) и единичным именем.

Соответственно нарушать таксономию будет и сведение понятия издания к концепту документа (под ним в данном случае подразумеваем объединение восьми понятий, по отношению к которым Г. Н. Швецова-Водка употребляет термин *документ*). В рамках теории документа и книги она не ограничивается редукцией всяких ПДЗИ к документам в технологическом аспекте, а расширяет их семантически: «Совокупность изданий составляет наибольшую часть объёма понятия "книга" в его широком значении (остальные – депонированные документы). Каждый экземпляр издания является отдельным документом. Кроме того, самостоятельными документами можно считать части изданий, которые отделяются физически (например, том из многотомного издания) или по содержанию (статьи, заметки и т. п.)» [19].

В такой раскрывающей корреляцию понятий концептуализации наличествует не только полисемия, но и их смешение: произведение как часть издания преподносится «самостоятельным» документом в семантическом отношении, являясь частью отдельного документа – экземпляра издания. «Самостоятельный документ» квалифицируем как псевдотермин – обозначение неопределённого понятия.

Издание принято трактовать как *документ* (в «широком» смысле). При «узкой» трактовке изданием может выступать нормативно-правовой акт. Не всякий документ, размноженный средствами полиграфии, трансформируется в издание. В [14] *издание* характеризуется как *документ*, а существенными признаками понятия издания выступают предназначенность для

распространения информации, прохождение РИО, наличие самостоятельного оформления и выходных сведений.

В словаре [15] *издание* и *произведение* фактически отождествлены. Например, в дефиниенсе к термину *научно-художественное издание* – «литературно-художественное произведение, в котором в основу положен научный факт» (в литературе по библиотечному делу имеет место сокращение данного дефиниенса до первых трёх слов, например в [5]).

Неточность в дефиницировании понятия здесь устранена предметной характеристикой: «издание, включающее литературно-художественное произведение». В [23] *издание* определяется как «произведение печати, подготовленное с целью передачи содержащегося в нём литературного или изобразительного материала». Для термина *произведение печати* стандартизировано значение единицы издательского полиграфического продукта. Г. Н. Швецова-Водка трактует *произведения печати* в книговедческом значении как «произведения, которые воспроизведены в печатных изданиях, вошли в их содержание» [19]. Более точным будет понимание печатного издания как *издательского полиграфического продукта*, включающего ДИП, публикацию ИД.

Применяя системно-структурный подход, приемлемо различать печатное издание – как ПДЗИ, при рассмотрении которого во внимание принимаются семасодержание и творческий замысел. Тогда издательским полиграфическим продуктом правомерно считать ПДЗИ, при рассмотрении которого на первый план выходит технологоаспект явления.

Распространены дефиниции издания, в которых дефиниендумом вполне приемлемо считать термин *печатное издание*. В [26] *издание* трактуется как *продукт печати* и характеризуется как «произведение, выпущенное *печатным способом*». Предметом выпуска является издание, включающее основной, дополнительный, вспомогательный текст, выходные сведения. О произведении – воплощении креативного замысла автора – говорить как о выпускаемом, неправильно. Нарушает таксономию произведения и издания и внесённое в словарь [15] положение: «Если произведение полиграфически оформлено, но не имеет необходимого набора выходных сведений, то изданием считать его нельзя».

Такое положение чересчур категорично. Выходные данные – обязательный элемент (расположение их устанавливается в том числе ГОСТом 7.4–95, ГОСТом 7.5–98), но их отсутствие не исключает идентификацию произведённого издательского продукта как «издания», если следовать понятийному аппарату книговедения и издательского дела. В [17] термин *издание* определяется идентично определению, данному в [18], – «*произведе-*

ние печати, полиграфически самостоятельно оформленное, прошедшее редакционно-издательскую обработку, имеющее установленные выходные сведения и предназначенное для распространения содержащейся в нем информации». Такая трактовка не соответствует условиям информатизации, когда получили широкое распространение продукты применения средств электронно-вычислительной техники.

Г. Н. Швецова-Водка употребляет термины *печатное издание* и *произведение печати* в качестве синонимов и утверждает: «Произведением печати является любой отдельный документ, который входит в состав печатного издания» [19. С. 265]. Отдельный ПДЗИ – экземпляр печатного издания со-размерно характеризовать как *произведение печати*, т.е. изделие полиграфического производства. Издание же лучше называть не изделием, а продуктом редакционно-издательской деятельности. Издание, в отличие от произведений печати, относится к издательской продукции – совокупности изданий, намеченных к выпуску или выпущенных издателями.

Оптимум корреляции понятий текста и произведения в науке весомо не обоснован. В текстологии доминирует трактовка произведения как текста, имеющего историю, объединённого единым замыслом (как по содержанию, так и по форме) и изменяющегося как единое целое. Она непригодна в библиотечном и издательском деле. Произведение оптимально моделировать в виде продукта интеллектуальной (речемыслительной) деятельности, в отличие от текста и иных продуктов речевой деятельности. Наиболее распространённые характеристики текста – «последовательность языковых знаков» (в лингвистике), «последовательность любых знаков» (в семиотике), соответствующие «широкой» и «гиперширокой» трактовкам текста, «выпячивают» единицей текста синтаксическое целое, хотя текст обладает и определённым семасодержанием.

Находясь в рамках корреляции понятий в междисциплинарном поле, мы семиотически моделируем текст как единство полного синтаксического целого в форме синтаксической конструкции и элементарного семантического целого. А произведение есть единство синтаксического и полновесного семантического целого. Семантическими элементами текста выступают значения слов и синтагм, а семантическими элементами литературного произведения – пропозиции, замысел, тема, идеи, цель. Наиболее крупной единицей представляется идейно-содержательная композиция.

Такая модель согласуется с моделями чтения, интерпретации, понимания текста. В результате восприятия и чтения текста как речевой деятельности осуществляется и его интерпретация, в том числе и понимание на синтаксическом и элементарном семантическом уровне.

Усечение «основной текст» используется для обозначения различных понятий. В книговедении и издательском деле – для литературного текста, иного произведения (либо их совокупности), составляющего основу публикации в издании. В археографии и текстологии – для ПДЗИ, установленного (взятого) в качестве исходного для передачи текста ИД, памятника письменности. Первое понятие представляется точным термином как «основной текст издания», а второе как «основной текст ИД, памятника письменности». Однако последнее терминовое противоречит понятийному аппарату источниковедения, в котором термином *источник информации* обозначается, прежде всего, *концепт*, интегрирующий ряд понятий, при формировании которых происходит выделение различных структурных уровней объектов познания. В литературе по археографии и текстологии термин *текст* эквивалентен по значению термину *письменный источник информации*.

Первое терминовое неадекватно понятийному аппарату издательского дела и библиографоведения, поскольку «в библиографическом издании основной текст состоит из одной или множества упорядоченных библиографических записей» [21], но не включает произведение, публикацию НЛП. Термин *основной текст библиографического издания* не выступает гипонимом к термину *основной текст издания*. В издании гомологом основного текста выступает *основной раздел*. В текстологии термин *основной текст* употребляется для обозначения «окончательно установленного наиболее точного для данного времени текста произведения». Синонимами его выступают около десятка терминов: «дефинитивный, стабильный, канонический, аутентичный, окончательный, подлинный, правильный текст» и др.

Отдельные авторы полагают: «Если произведение полиграфически оформлено, но не имеет необходимого набора выходных сведений, то изданием его считать нельзя» [14]. В этом случае «произведением» выступает издательский оригинал. Издание предстаёт опубликованным (введённым в оборот) произведением, включающим выходные сведения. Во избежание противоречий следует трактовать выходные сведения как компонент *издания*, но не *произведения*, *публикации*.

Содержание термина *опубликованное произведение* нуждается в экспликации. Произведение как авторский оригинал трансформируется в процессе редактирования в издательский оригинал – неавторскую редакцию. Публикация произведения часто сопровождается аппаратом издания – его вспомогательным текстом. Во вспомогательном тексте издания приемлемо выделять аутентичный аппарат, созданный автором. Такой аппарат присутствует, как правило, в научных статьях. В научном произведении справочный аппарат выступает его частью. Научная публикация – включаемое в издание научное произведение, рассматриваемое в комплексе с аппаратом и

выходными сведениями издания.

Ретроэдитор подвергает публикуемый текст адаптации, эмендации, исправлению, модернизации и т.д. Он публикует (вводит в оборот) текст, отличающийся от взятого в качестве исходного (в случае факсимильной публикации воспроизводится текст, взятый в качестве источника). При этом он не касается замысла автора произведения, только если не занимается его переводом.

Во избежание противоречий в терминосистеме документологии следует различать *опубликованное произведение* – произведение, включённое в издание, которому соответствует по терминологии ГОСТа Р 7.06-2002 только «основной, а также дополнительный текст издания», и *публикацию произведения* – произведение + аппарат издания, а также его выходные сведения как сопровождающая её при введении в оборот информация (им соответствует и «вспомогательный текст издания»). Выходные сведения – компонент издания, но не публикации произведения, ДИП, ИД как части издания.

Стандартное представление внутренней структуры издания ориентировано на издания, которые включают литературные произведения (т.е. их публикации). Структуру составляют расположенные в определённой последовательности элементы и части: выходные сведения; содержание; предисловие (введение); вступительная статья; основная часть; послесловие; вспомогательные указатели; приложения. При пояснении внутренней структуры книги утверждается: «основной текст» – «текст издания, в котором изложено содержание публикуемого произведения (одного или нескольких). Это авторский текст, для распространения и хранения которого и создаётся книга». При этом «текст» – основная часть литературного произведения». А «литературно-художественное издание – издание, содержащее произведение (одно или несколько)».

Уточняется: «в основном тексте изложено основное содержание публикуемого произведения (произведений), в отличие от текстов предисловия, послесловия и т.п.» [21]. Дополнительное содержание публикуемого произведения может быть изложено в дополнительном тексте. По отношению к публикациям ИД такая схема не работает. Объектом опубликования ИД общепринято выделять текст и/или содержание ИД. При более детализированном моделировании структуры ПДЗИ и более глубоком выделении структурных уровней предметом эдиции ИД выступает сложное синтаксическое целое, представляющее произведение полным семантическим целым, частичное семантическое целое предложений и сверхфразных единств.

При составлении аннотации, в отличие от регеста и таблицы, текст публикуемого экс-документа, нарративного материала и т.д. предметом эдиции не является. В семиотической интерпретации регест – составленный эдитором результат анализа семасодержания ИД, представляющий основ-

ной смысл, суть отображённых в историческом произведении событий, явлений, в том числе, в форме дублирования фрагментов текста публикуемого ИД. Основной текст в изданиях ИД может быть представлен не письменным произведением (созданным на основе применения знаковых систем письма), формализованным произведением (созданным на основе применения формализованных языковых/формализованных графических элементов), комбинированным произведением, а ДИП.

Таким образом, в рамках построения теории ДИОД и при формировании терминосистемы документологии как интегрирующей терминосистемы библиотекovedения, других наук о ДИОД, а также источниковедения и дисциплин историко-научного цикла, востребовано уточнение ряда базисных понятий (в ряде случаев – унификации их обозначения) в междисциплинарном поле.

Произведение – воплощающий креативный замысел автора продукт речи, ПДЗИ, созданный в результате применения знаковой системы, систем техногенной записи, а также подвергнутое креативной культурной модификации природное образование, содержащее вложенную семантическую информацию. *Документаризованный интеллектуальный продукт (ДИП)* – результат интеллектуального (не обязательно креативного) труда. *Оригинальное произведение* – произведение, новое по воплощённому замыслу (сюжету/содержанию). *Производное произведение* – произведение, в основе которого лежит оригинальное произведение, подвергшееся определённым изменениям. *Оригинальный документ, материал, НПА* – документ, материал, НПА, не повторяющий по содержанию иные документы, материалы, НПА.

Опубликованный ПДЗИ – ПДЗИ (произведение, ряд их, документ, ДИП), являющийся авторским либо издательским оригиналом, оригиналом либо копией документа, введённый в общественный оборот через издание. *(Ретро)эдиторская публикация (публикация ИД/НЛП)* – специально подготовленный в соответствии с нормами эдиции ИД (НЛП), введённый в оборот через издание, сопровождаемый научно-справочным аппаратом и выходными данными издания. *Опубликование* – явление введения ПДЗИ в оборот через издание.

Издание – продукт издательской деятельности, тиражированный на традиционных либо электронных носителях, либо включённый в электронный ИР для распространения и пользования в компьютерной сети, выпуск которого санкционирован издательством, содержащий литературное и иное произведение (ряд произведений, ИД, ДИП как набор дискурсивных/изобразительных элементов) и выходные сведения. Конструкт *опубликованный (текстовой) авторский оригинал* эквивалентен конструкту *изданное литературное произведение*.

Конструкт опубликованного произведения (ИД, документа, ДИП) не эквивалентен конструкту публикации произведения, ИД, документа. По отношению к изданиям в рамках такого учёта следует определять количество публикаций (произведений, документов, ИД).

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Мазунова Л. К.** Система овладения культурой иноязычного текста в вузах : автореф. дис ...д-ра пед. наук. – Москва, 2005.

Mazunova L. K. Sistema ovladeniya kulturoy inoyazychnogo teksta v vuzah : avtoref. dis ...d-ra ped. nauk. – Moskva, 2005.

2. **Нестерович Ю. В.** Документология: на пути к трансдисциплинарному знанию / Ю. В. Нестерович // Науч. и техн. б-ки. – 2014. – № 6. – С. 81–97.

Nesterovich Yu. V. Dokumentologiya: na puti k transdistsiplinarnomu znaniyu / Yu. V. Nesterovich // Nauch. i tehn. b-ki. – 2014. – № 6. – S. 81–97.

3. **Столяров Ю. Н.** Документология : учеб. пособие. – Орёл, 2013.

Stolyarov Yu. N. Dokumentologiya : ucheb. posobie. – Orel, 2013.

4. **Порядок** учёта документов, входящих в состав библиотечного фонда (Утверждён приказом М-ва культуры от 08.10.2012 № 1077).

Poryadok ucheta dokumentov, vkhodyashchih v sostav bibliotechnogo fonda (Utverzhden prikazom M-va kultury ot 08.10.2012 № 1077).

5. **Библиотечный фонд: термины и определения** : науч.-практ. пособие / сост. Н. З. Стародубцева, Е. И. Ратникова. – Режим доступа: www.content.schools.by.

Bibliotechnyy fond: terminy i opredeleniya : nauch.-prakt. posobie / sost. N. Z. Starodubtseva, E. I. Ratneykova.

6. **Словарь** библиотечных терминов / сост. С. А. Сбоева. – Москва, 2013.

Slovar bibliotechnyh terminov / sost. S. A. Sboeva. – Moskva, 2013.

7. **Ермолаева А. В., Николаева Е.** Избирательный бюллетень: место в системе избирательной документации, технологии создания и использования // Делопроизводство. – 2012. – № 1.

Ermolaeva A. V., Nicolaeva E. Izbiratelnyy byulleten: mesto v sisteme izbiratelnoy dokumentatsii, tehnologii sozdaniya i ispolzovaniya // Deloproizvodstvo. – 2012. – № 1.

8. **Столяров Ю. Н.** Библиотечный фонд : учеб. – Москва : «Кн. палата». – 1991. – 271 с.

Stolyarov Yu. N. Bibliotechnyy fond : ucheb. – Moskva : «Kn. palata». – 1991. – 271 s.

9. **Библиотечное дело: терминологический словарь** / отв. ред. Н. С. Карташов. – Москва : «Книга» – 1986.

Bibliotechnoe delo: terminol. slov. / отв. red. N. S. Kartashov. – Moskva : “Kniga” – 1986.

10. **Мильчин А. Э.** Издательский словарь-справочник. – Москва, 2006.

Milchin A. E. Izdatelskiy slovar-spravochnik. – Moskva, 2006.

11. **Карташов Н. С., Скворцов В. В.** Общее библиотековедение. – Москва : Изд-во Мос. гос. ун-та культуры. – 1996. – Ч. 1. – 88 с.

Kartashov N. S., Skvortsov V. V. Obshchee bibliotekovedenie. – Moskva : Izd-vo Mos. gos. un-ta kultury. – 1996. – Ch. 1. – 88 s.

12. **Краткий** словарь архивной терминологии. – Москва, 1968.

Kratkiy slovar arhivnoy terminologii. – Moskva, 1968.

13. **Издательские** термины и понятия: словарь с комментариями / автор-сост. Г. Ф. Низяева. – Владивосток : ДВО РАН, 2008. – 40 с.

Izdatelskie terminy i ponyatiya: slovar s kommentariyami / avtor-sost. G. F. Nizyaeva. – Vladivostok : DVO RAN, 2008. – 40 s.

14. **Словник** книгознавчих термінів. – К. – 2003.

15. **Словарь** современной архивной терминологии социалистических стран. – Москва, 1982. – Вып. 1.

Slovar sovremennoy arhivnoy terminologii sotsialisticheskikh stran. – Moskva, 1982. – Vyp. 1.

16. **Краткий** терминологический словарь по курсам «Книговедение», «Библиография» : для студентов спец. 1-47. 01 01 «Издательское дело». – Минск, 2004.

Kratkiy terminologicheskiy slovar po kursam «Knigovedenie», «Bibliografiya» : dlya studentov spets. 1-47. 01 01 «Izdatelskoe delo». – Minsk, 2004.

17. **Книговедение** : энциклопед. слов. / редкол. Н. М. Сикорский (гл. ред.) и др. – Москва : Сов. энциклопедия, 1982. – 664 с.

Knigovedenie : entsikloped. slov. / redkol: N. M. Sikorskiy (gl. red.) i dr. – Moskva : Sov. entsiklopediya, 1982. – 664 s.

18. **Швецова-Водка Г. Н.** Общая теория документа и книги : учеб. пособие. – Москва : Рыбари ; Киев : Знання, 2009.

Shvetsova-Vodka G. N. Obshchaya teoriya dokumenta i knigi : ucheb. posobie. – Moskva : Rybari ; Kiev : Znannya, 2009.

19. **Зиновьева Н. Б.** Документоведение : учеб.-метод. пособие. – Москва, 2001. – 208 с.

Zinoveva N. B. Dokumentovedenie : ucheb.-metod. posobie. – Moskva, 2001. – 208 s.

20. **Кушнарченко Н. Н.** Документоведение : учеб. для студентов вузов / Н. Н. Кушнарченко. – 7-е изд., стер. – Москва : Знание, 2006. – 459 с.

Kushnarenko N. N. Dokumentovedenie : ucheb. dlya studentov vuzov / N. N. Kushnarenko. – 7-e izd., ster. – Moskva : Znanie, 2006. – 459 s.

21. **Ковальчук Г.** Видання // Українська архівна енциклопедія / ред. кол.; голова ред. Матяш І. Б. – К., 2008.

22. **Жарков И. А.** Технология редакционно-издательской деятельности : конспект лекций. – Москва, 2002.

Zharkov I. A. Tehnologiya redaktsionno-izdatelskoy deyatelnosti : konspekt lektsiy. – Moskva, 2002.

23. **Дубавік С. В.** Даведнік журналіста. – Минск, 2006.

24. **Кулешов С. Г.** Документология как учебный курс и как научная дисциплина // Документация в информационном обществе: законодательство и стандарты : докл. и сообщ. на XII международ. науч.-практ. конф. (22–23 ноября 2005 г.). – Москва, 2006.

Kuleshov S. G. Dokumentologiya kak uchebnyy kurs i kak nauchnaya distsiplina // Dokumentatsiya v informatsionnom obshchestve: zakonodatelstvo i standarty : dokl. i soobshch. na XII mezhdunarod. nauch.-prakt. konf. (22–23 noyabrya 2005 g.). – Moskva, 2006.

25. **Словарь** издательских и рекламных терминов. – Режим доступа: www.pressmarcet.ru/terminologia.html

Slovar izdatelskih i reklamnyh terminov.

26. **Райзберг Б. А., Лозовский П. Ш., Стародубцева Е. Б.** Современный экономический словарь. – 2-е изд., испр. – Москва : ИНФРА-М, 1999. – 479 с.

Rayzberg B. A., Lozovskiy P. Sh., Starodubtseva E. B. Sovremennyy ekonomicheskyy slovar. – 2-e izd., ispr. – Moskva : INFRA-M, 1999. – 479 s.

Yury V. Nesterovich, Cand. Sci (Historical), Research Associate, Research and Development Department, Scientific and Research Institute of Armed Forces of the Republic of Belarus (Minsk);

niiivs@it.org.by

4 Kalinovskogo str., Minsk, 220103, Republic of Belarus